

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Sagitta, Sagitta SI



Spis treści

Wstęp	4
1. Twój produkt	6
1.1. Opcje	6
2. Przed użyciem	7
2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania	7
2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia	8
2.3. Symbole na wózku inwalidzkim	9
2.4. Transport	10
2.5. Składanie / Rozkładanie	10
2.6. Przechowywanie	13
3. Używanie wózka inwalidzkiego	13
3.1. Obsługa hamulców	14
3.2. Przechodzenie na / schodzenie z wózka inwalidzkiego	15
3.3. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkowania	16
3.4. Jazda na wózku inwalidzkim	19
4. Konserwacja	24
4.1. Czas konserwacji	25
4.2. Instrukcje konserwacji	26
4.3. Rozwiązywania problemów	27
4.4. Oczekiwany okres użytkowania	28
4.5. Ponowne użycie	28
4.6. Zakończenie użytkowania	28
4.7. Gwarancja	28
5. Parametry techniczne	29

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka inwalidzkiego.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwem wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcje instalacji Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Podręcznik serwisowy do wózków inwalidzkich Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt



1. Oparcie
2. Płyta boczna / podłokietnik
3. Siedzisko
4. Podnóżki
5. Płyty podnóżków
6. Przednie koła
7. Hamulce
8. Tylne koła
9. Obręcze
10. Tabliczka znamionowa

1.1. Opcje

Informacji w tej kwestii udzieli wyspecjalizowany sprzedawca. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

2. Przed użyciem

2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Wskazania i przeciwwskazania: Ten wózek inwalidzki jest przeznaczony do obsługi przez użytkownika siedzącego na wózku inwalidzkim lub może być popychany przez asystenta, jeśli zapewnione są uchwyty. Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla osób starszych, mających trudności z chodzeniem lub nie mogących chodzić. Ten wózek inwalidzki **NIE MOŻE** być obsługiwany przez osobę cierpiącą na zaburzenia psychiczne lub umysłowe, które mogą narazić tę osobę lub inne osoby na zagrożenie podczas jazdy wózkiem. Z wymienionych powodów należy przed rozpoczęciem użytkowania wózka zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany do transportu wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 100kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka inwalidzkiego, które wskazano w rozdziale 5..
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Nie używać wózka, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części wózka mogą się mocno rozgrzewać lub ochładzać pod wpływem temperatury zewnętrznej, promieniowania słonecznego lub urządzeń grzewczych. Zachować ostrożność podczas dotykania. Nosić odzież ochronną podczas chłodnej pogody. Będąc na zewnątrz można założyć rękawice do jazdy, poprawiając chwytność obręczy napędowej.
- Bez konsultacji z producentem wózka nie wolno w żaden sposób modyfikować ani wymieniać punktów bezpieczeństwa wózka, części i elementów konstrukcyjnych i ramy.
- Jeśli opakowanie Twojego produktu zostało uszkodzone, (nieumyślnie) otwarte lub miało kontakt z niekorzystnymi warunkami środowiskowymi (wilgoć, ciepło itp.) podczas dostawy, sprawdź integralność urządzenia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim specjalistycznym sprzedawcą.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

2.3. Symbole na wózku inwalidzkim

	Oznaczenie typu
	Numer artykułu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczne
	Producent
	Data produkcji
	Deklaracja zgodności
	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji
	Ryzyko przycięcia
	Maksymalna masa użytkownika w kg
	Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach)
	Nie jest przeznaczony do użytku jako fotel w pojeździe silnikowym

2.4. Transport

2.4.1. Transport w pojeździe jako bagaż

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Nie UŻYWAĆ wózka inwalidzkiego jako siedziska w pojeździe, patrz symbol obok.

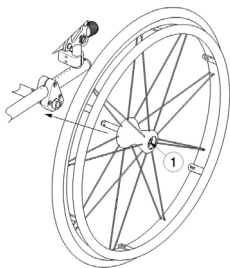


- Należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.
 - NIGDY nie używaj jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.
1. Użytkownik wózka powinien przesiąść się na siedzenie pojazdu, patrz §3.2..
 2. Przechowywać nieprzymocowane części w bezpiecznym miejscu.
 3. Złożyć oparcie (patrz §2.5.3.) i zdjąć koła (patrz §2.5.2.).
 4. Umieścić wózek inwalidzki w bagażniku.
 5. Jeśli wózek NIE znajduje się w przedziale bagażowym oddzielnym od kabiny pasażerów, dokładnie umocuj ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu. Możesz skorzystać z nieużywanych pasów bezpieczeństwa.

2.5. Składanie / Rozkładanie

2.5.1. Montaż kół tylnich

1. Chwyc tylnie koło i naciśnij przycisk (1).
2. Przytrzymując wciśnięty przycisk, nałóż oś tylnego koła aż do zablokowania.
3. Zwolnij przycisk.
4. Sprawdź, czy koło jest bezpiecznie zamocowane.

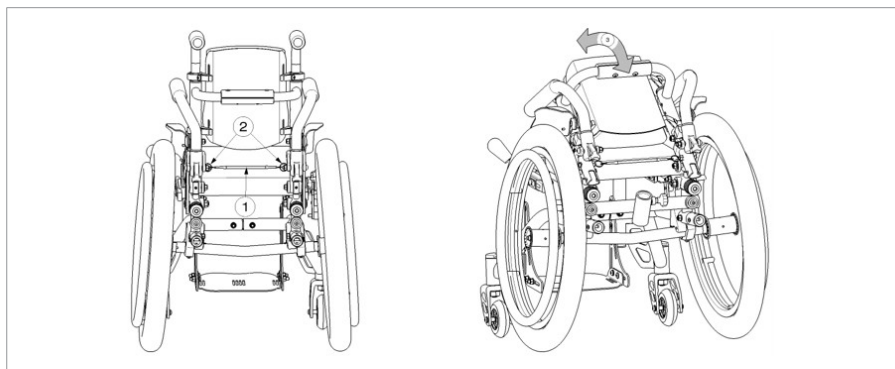


2.5.2. Zdejmowanie tylnych kół

1. Upewnij się, że hamulce są zwolnione.
2. Przejdź na stronę wózka, z której chcesz zdjąć koło.
3. Naciśnij przycisk pośrodku osi koła.
4. Zdejmij koło z ramy.

2.5.3. Składanie oparcia

1. Jeśli dotyczy, zdjąć zdejmowane płyty boczne, patrz §2.5.5..
2. Ostrożnie pociągnąć tylny pasek (1). Swornie zabezpieczające (2) odblokowują oparcie.
3. Złożyć oparcie do przodu na siedzisku (3).



2.5.4. Rozkładanie oparcia

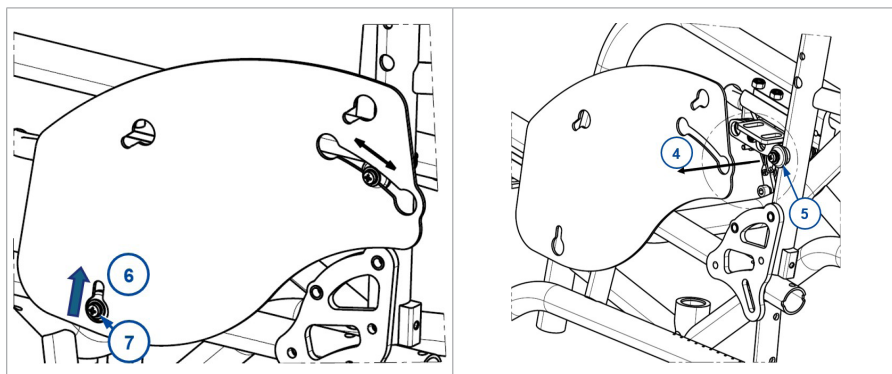
⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Należy upewnić się, że przed użyciem oparcie jest zablokowany.
- Pociągnij oparcie do tyłu, aż oba sworznie zabezpieczające (2) zatrzasną się na swoim miejscu.
 - W razie potrzeby wymienić zdejmowane płyty boczne, patrz §2.5.6..

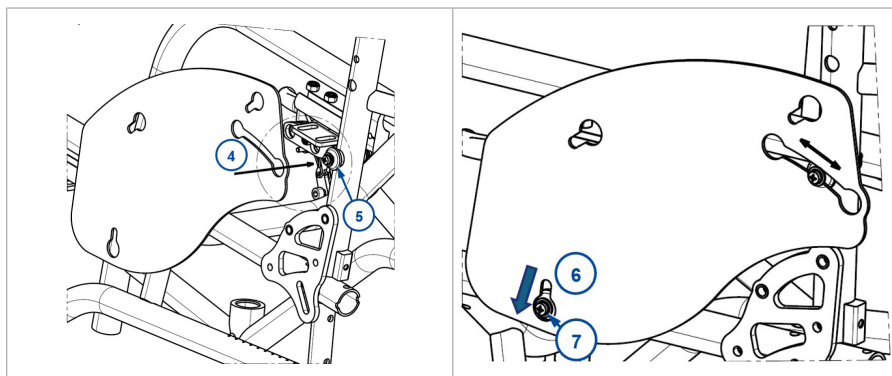
2.5.5. Demontaż płyt bocznych (jeśli dotyczy)

- Lekko popchnij przednią część (6) płyty bocznej do góry i zdejmij płytę boczną z mocowania (7).
- Przesuń tylną część (4) płyty bocznej do przodu lub do tyłu, aż mocowanie (5) wpasuje się w szczelinę, a następnie zdejmij płytę.



2.5.6. Umieszczanie płyt bocznych (jeśli dotyczy)

- Najpierw umieść tylną część (4) płyty bocznej na mocowaniu (5).
- Przesuń płytkę boczną do tyłu, aż jej przednią część (6) będzie można umieścić na mocowaniu (7).
- Wciśnij płytę boczną w dół, aby zablokować zarówno przednie, jak i tylne połączenia.



2.6. Przechowywanie

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..

3. Używanie wózka inwalidzkiego

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka inwalidzkiego, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

3.1. Obsługa hamulców

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu. Należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.
- Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...). Należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.
- Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu. Należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.
- przed zwolnieniem hamulców należy upewnić się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie zwalnij obu hamulców jednocześnie.

3.1.1. Hamulce dźwigniowe

-  Hamulec dźwigniowy może być montowany na dwa sposoby (w dwóch kierunkach), co do których decyzja jest podejmowana podczas zamawiania wózka. W zależności od wybranego kierunku, hamulec należy popchnąć lub pociągnąć celem uruchomienia.

3.1.1.1. Zwalnianie hamulców (A)

1. Chwycić jedną obręcz napędową jedną ręką.
2. Popchnąć lub pociągnąć dźwignię (10) DRUGIEGO koła.
3. Powtórz z drugim kołem i hamulcem postojowym.



3.1.1.2. Blokowanie hamulców (B)

1. Chwycić jedną obręcz napędową jedną ręką.
2. Popchnąć lub pociągnąć drążek (10) DRUGIEGO koła do momentu wycucia wyraźnej blokady.
3. Powtórzyć z drugim kołem i hamulcem postojowym.

3.1.2. Hamulce sportowe



3.1.2.1. Zaciąganie hamulców:

1. Chwycić jedną obręcz napędową jedną ręką.
2. Powtórzyć z drugim kołem i hamulcem postojowym.

3.1.2.2. Aby zwolnić hamulce:

1. Chwycić jedną obręcz napędową jedną ręką.
2. Powtórzyć z drugim kołem i hamulcem postojowym.

3.2. Przechodzenie na / schodzenie z wózka inwalidzkiego

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeśli nie można przeprowadzić transferu w bezpieczny sposób, należy poprosić kogoś o pomoc.
- Nie wolno stawać na płytach podnóżka.

3.2.1. Przesiadanie się

1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy bądź łóżka, na które chcesz wysiąść.
2. Zaciśnąć oba hamulce postojowe, aby uniemożliwić przemieszczenie, patrz § 3.1..
3. Jeśli przemieszczanie zachodzi w poprzek wózka należy zdemonstrować podłokietnik / płytę boczną po tej stronie wózka po z której będzie wykonywana czynność schodzenia z wózka (jeśli to możliwe).
4. Przenieść się do / z wózka inwalidzkiego używając siły ramion lub korzystając z pomocy pomocnika (pomocników) lub urządzenia do podnoszenia.

3.2.2. Siadanie na wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka inwalidzkiego:

- Siedź na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie - w razie potrzeby dostosuj długość podnóżków (patrz instrukcja instalacji).

3.3. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie inne regulacje wykonuje nasz wyspecjalizowany sprzedawca, postępując zgodnie z instrukcją instalacji, patrz wstęp.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zakres obrotu płyty podnóżka, aby nie spowodować obrażeń ciała osób w pobliżu czy uszkodzenia przedmiotów.
- Upewnić się, że podczas regulacji palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.

3.3.1. Nachylenie oparcia

⚠ OSTRZEŻENIE

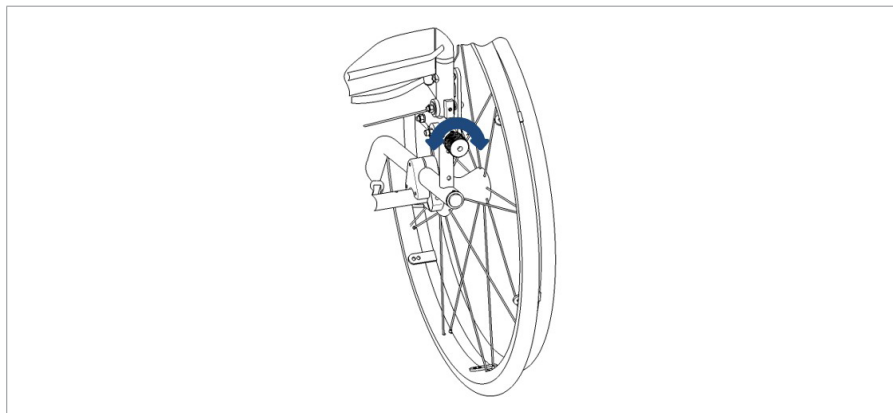
Ryzyko obrażeń

- Stabilność wózka zmniejsza się wraz z odchyleniem oparcia.
- Kąt nachylenia oparcia należy regulować tylko wtedy, gdy użytkownik nie opiera się o oparcie.

Istnieje możliwość regulacji kąta nachylenia oparcia w zakresie od -7° do 7° dla każdej rury oparcia osobno.

- Przekręcenie pokrętki znajdującego się na dole oparcia w lewą stronę, powoduje przesunięcie rury oparcia do tyłu.
- Przekręcenie pokrętki znajdującego się na dole oparcia w prawą stronę, powoduje przesunięcie rury oparcia do przodu.

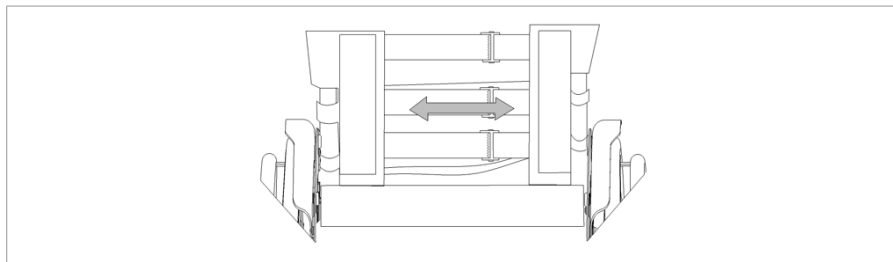
Upewnić się, że obie rurki oparcia są ustawione pod tym samym kątem.



3.3.2. Podparcie oparcia

Oparcie wózka inwalidzkiego ma układ zawieszenia z regulowanymi paskami suchy zip z rzepami do regulacji elastyczności oparcia.

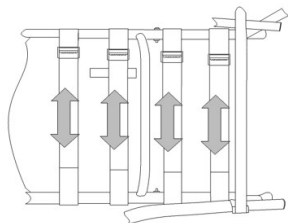
1. Pociągnąć poduszkę oparcia z pasków z rzepami oparcia.
2. Poluzować paski na rzepy.
3. Pociągnąć odpowiedni pasek w żądane położenie. Naprężenie poszczególnych pasków można zmieniać, a żądane podparcie pleców ustawić.
4. Umieścić poduszkę oparcia ponownie na oparciu, rozpoczynając od przodu i kończąc z tyłu.
5. Zabezpieczyć połączenia pasków z rzepami dociskając poduszkę do oparcia ręką.
6. Upewnić się, że wszystkie paski zostały zabezpieczone paskami z rzepami.



3.3.3. Wspornik siedziska

Siedzisko wózka inwalidzkiego ma układ zawieszenia z regulowanymi paskami z rzepami do regulacji elastyczności i napięcia siedziska.

1. Zdjąć poduszkę siedziska z pasków z rzepami siedziska.
2. Pociągnąć paski w żądane położenie. Naprężenie poszczególnych pasków można zmieniać, a żądane podparcie siedzenia ustawić.
3. Zabezpieczyć połączenia pasków z rzepami, dociskając je do siebie rękami.
4. Umieścić poduszkę siedziska z powrotem na paskach.



3.4. Jazda na wózku inwalidzkim

⚠ UWAGA

Ryzyko przycięcia

- Uważać, aby nie włożyć palców do szprych koła.
- Uważać zablokowanie rąk na obręczy napędowej przejeżdżając przez wąskie przejścia.
- Gdy jedziesz z asystentem, trzymaj ręce z dala od kół, a stopy trzymaj na podpórkach.

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- NIE przejeżdżać po stromych nachyleniach, przeszkodach, stopniach lub krawężnikach większych, niż określono w § 5..
- Nie zjeżdżaj wózkiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.
- Nie obsługiwać obręczy napędowej mokrymi rękami.
- Zwracać uwagę, czy na drodze nie ma dziur ani szczelin, w których koła mogą zostać uwięzione.
- Unikać kamieni i innych obiektów, które mogą zablokować koła.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zakres obrotu płyty podnóżka, aby nie spowodować obrażeń ciała osób w pobliżu czy uszkodzenia przedmiotów.
- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że:
 - wszystkie części są prawidłowo i mocno zamocowane, patrz §3.3..
 - hamulce postojowe działają prawidłowo.
 - opony są w dobrym stanie technicznym, patrz §4.2.1..

3.4.1. Jazda samodzielna

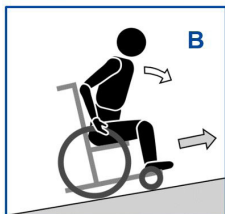
1. Zwolnij hamulce postojowe, najpierw jeden, potem drugi, patrz §3.1..
2. Połóż dłonie w najwyższym położeniu na obu ciągach.
3. Pochylić się do przodu i popchnąć obręcz napędowe do przodu do momentu wyprostowania rąk.
4. Luźno odchył ramiona do tyłu do szczytu ciągów i powtórz ruch pchania.
5. Aby się zatrzymać: poczekaj, aż wózek się zatrzyma i podjedź do przodu/do tyłu, odpowiednio operując ciągami. Zwolnij hamulce postojowe, patrz §3.1..

3.4.2. Jazda po wzniesieniach

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Zatrzymując się na (małym) nachyleniu należy użyć hamulców.
- Jeśli asystent nie ma siły, aby kontrolować wózek, od razu zatrzymaj się i zablokuj hamulce.



1. Przypnij się w wózku pasem bezpieczeństwa.
2. Poproś asystenta lub kogoś innego o pomoc.
3. Jedź powoli i w prostej linii. Gdy wjeżdżasz pod górę, lekko pochyl się do przodu (A/B). Gdy zjeżdżasz ze wzniesienia, odchył się do tyłu w kierunku oparcia.
4. Nigdy nie zawracać na wzniesieniu.

3.4.3. Korzystanie z ramp

⚠ UWAGA

Ryzyko przewrócenia

- Używaj wyłącznie ramp zaakceptowanych przez Vermeiren. Nie przekraczaj ich maksymalnego obciążenia.
- Upewnij się, że wózek nie jest wychylony tak, aby dotykał podłoża lub rampy.
- Rampy pokonuj wyłącznie przy pomocy jednego lub dwóch asystentów.

1. Postępuj zgodnie z instrukcjami w §3.4.2..

3.4.4. Jazda po schodach

⚠ UWAGA

Ryzyko przewrócenia

- Stopnie należy pokonywać zawsze przy pomocy dwóch pomocników.
- Nie próbować korzystać ze schodów, które nie są przystosowane do wózków inwalidzkich.



1. Jeden z asystentów lekko odchyła wózek do tyłu, trzymając za rączki.
2. Drugi asystent chwyta wózek za przednią część ramy, po obu stronach wózka.
3. Zachowaj spokój, unikaj gwałtownych ruchów, trzymaj ręce wewnątrz wózka.
4. Asystenci podnoszą i ciągną wózek stopień po stopniu, przetaczając tylne koła po stopniach.

3.4.5. Jazda przez przeszkody

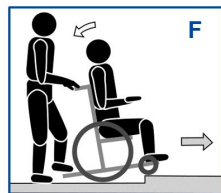
UWAGA

Ryzyko przewrócenia

- W przypadku braku doświadczenia w poruszaniu się wózkiem inwalidzkim należy poprosić o pomoc drugiej osoby.
- Upewnić się, że płyty podnóżka nie dotykają podłoża podczas pokonywania przeszkody.
- Nie korzystać z wózka inwalidzkiego w windzie.
- Jeżeli to możliwe, zapinać pas bezpieczeństwa.

3.4.5.1. Małe krawężniki (wjeżdżanie i zjeżdżanie)

Można je pokonać przodem (E / F) przy pomocy jednego asystenta lub przez doświadczonych użytkowników wózków inwalidzkich.



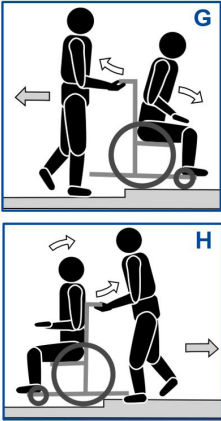
1. Asystent przysuwa przodem wózek do krawężnika. Upewnij się, że podpórki pod stopy nie dotykają krawężnika.
2. Odchyl się do tyłu, aby zmniejszyć nacisk na przednie koła.
3. Asystent mocno trzyma rączki, jadąc do przodu. W razie konieczności może użyć dźwigni przechyłu, aby utrzymywać przednie koła w górze, aż miną brzeg krawężnika.
4. Asystent zwalnia nacisk na rączki i dźwignię przechyłu, aby delikatnie postawić przednie koła na ziemi.
5. Następnie mocno trzyma rączki, popychając tylne koła wózka na krawężnik/z krawężnika.

Praktykowany użytkownik może samodzielnie pokonywać małe krawężniki:

	Zjeżdżanie: 1. Utrzymaj równowagę na kołach tylnych, aby zmniejszyć nacisk na koła przednie. 2. Pokonaj krawężnik.
	Wjeżdżanie: 1. Podjedź do krawężnika. 2. Odchyl się w tył, utrzymując równowagę na tylnych kołach. 3. Wjedź przednimi kołami na krawężnik. 4. Pochyl się do przodu, aby ustabilizować wózek. 5. Wjedź tylnymi kołami na krawężnik.

3.4.5.2. Średnie krawężniki (wjeżdżanie i zjeżdżanie)

Należy je pokonywać tyłem przy pomocy jednego asystenta:

	1. Asystent odwraca wózek tyłem, aby podjechać do krawężnika tylnymi kołami (G / H). 2. Zjeżdżanie: Pochyl się do przodu (G), aby przenieść środek ciężkości w przód. Wjeżdżanie: Odchyl się do tyłu (H), aby przenieść środek ciężkości w tył. 3. Asystent delikatnie przeciąga wózek z krawężnika/na krawężnik.
--	---

3.4.5.3. Wyższe krawężniki

Krawężniki wyższe, ale nieprzekraczające maksymalnej wielkości, patrz §5., powinno się pokonywać przy pomocy dwóch asystentów.

Zjeżdżanie:

1. Zdejmij podnóżki.
2. Asystent przysuwa przodem wózek do krawężnika.
3. Odchyl się do tyłu, aby zmniejszyć nacisk na przednie koła.
4. Asystent mocno trzyma ręczki i używa dźwigni przechyłu, aby utrzymywać przednie koła w górze, aż miną brzeg krawężnika.
5. Drugi asystent trzyma przód ramy i się cofa, ściągając tylne koła z krawężnika.
6. Asystent zwalnia nacisk na ręczki i dźwignię przechyłu, aby delikatnie postawić przednie koła na ziemi.

Wjeżdżanie:

1. Zdejmij podnóżki.
2. Pierwszy asystent odwraca wózek tyłem, aby podjechać do krawężnika tylnymi kołami.
3. Odchyl się do tyłu, aby przenieść środek ciężkości w tył.
4. Drugi asystent trzyma przód ramy i przesuwa się do przodu, przeciągając/wpychając tylne koła na krawężnik. Pierwszy asystent podnosi i mocno trzyma ręczki, aby zapobiec przewróceniu się wózka.

4. Konserwacja

-  Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności wózka inwalidzkiego. Instrukcję konserwacji można znaleźć w witrynie Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Czas konserwacji

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez przeszkolone osoby i przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych Vermeiren.
-  Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych.
Częstotliwość serwisowania zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się z dystrybutorem celem uzgodnienia harmonogramu inspekcji / konserwacji / naprawy.

4.1.1. Przed każdym użyciem

Przejrzyć następujące punkty:

- Wszystkie części: Obecne, nie uszkodzone i nie zużyte.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz § 4.2.2..
- Koła, oparcie, siedzisko, podparcie łydki, podłokietnik, płyty podnóżka: Dobrze zabezpieczone.
- Stan kół/opon, patrz §4.2.1..
- Stan części ramy: Brak deformacji, niestabilność, słabe lub luźne połączenia.
- Siedzisko, oparcie, podpórki ramion, podpórki łydek i oparcia (jeżeli dotyczy): Brak nadmiernego zużycia (punkty wgniecia, uszkodzenia lub rozerwania).
- Hamulce: Nieuszkodzone i sprawne.

Skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem pod kątem ewentualnych napraw lub wymian.

4.1.2. Raz w roku lub częściej

Co najmniej raz w roku lub częściej zlecać kontrolę i serwisowanie wózka inwalidzkiego wykwalifikowanemu dystrybutorowi. Minimalna częstotliwość konserwacji jest uzależniona od użytkowania i należy ją uzgodnić z wykwalifikowanym dystrybutorem.

4.1.3. W przypadku przechowywania

Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..

4.2. Instrukcje konserwacji

4.2.1. Koła i opony

-  Odpowiednie działanie hamulców jest uzależnione od stanu opon i może się zmieniać ze względu na zużycie i zanieczyszczenie (woda, olej, błoto, ...)

Usuwać z kół druty, włosy, piasek i włókna.

Sprawdzić profil opon. Jeżeli głębokość bieżnika jest mniejsza, niż 1 mm, opony należy wymienić. W tej sprawie należy skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Napompować każdą pneumatyczną oponę odpowiednim ciśnieniem (patrz informacja odnośnie ciśnienia na oponach).

Instrukcje dotyczące wymiany opon można znaleźć w instrukcji instalacji.

4.2.2. Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć.

- Do czyszczenia wózka inwalidzkiego nie wolno nigdy stosować węża ani myjki ciśnieniowej.

Wytrzeć wszystkie sztywne części wilgotną szmatką (nie wykreconą). W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

4.2.3. Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

4.3. Rozwiązywania problemów

Nawet w przypadku prawidłowego korzystania z wózka może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym specjalistycznym dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy wózka inwalidzkiego.

Poniższe symptomy mogą oznaczać poważny problem. Dlatego też w przypadku zauważenia poniższych niezgodności należy zawsze skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

- Dziwne dźwięki;
- Nierównomierne zużycie bieżnika opon;
- Szarpane ruchy;
- Wózek inwalidzki ściąga na jedną stronę;
- Uszkodzone lub pęknięte zespoły koła.

4.4. Oczekiwany okres użytkowania

Wózek inwalidzki jest zaprojektowany tak, aby jego średnia długość życia wynosiła 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji wózka inwalidzkiego.

4.5. Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem wózek inwalidzki należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w § 4.1. i § 4.2..

4.6. Zakończenie użytkowania

Po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać wózek inwalidzki utylizacji, zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż wózka inwalidzkiego, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

4.7. Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju.

5. Parametry techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka inwalidzkiego, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane. Wartości będą nieważne, jeśli fotel zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty.

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Ręczny wózek inwalidzki
Typ	Sagitta Sagitta SI
Opis	Wymiary
Maksymalna waga użytkownik	100 kg
Długość całkowita	755 mm - 855 mm
Szerokość całkowita (kąty tylnych kół 0°, zależy od szerokości siedziska)	550 mm - 650 mm
Szerokość całkowita (kąty tylnych kół 2°, zależy od szerokości siedziska)	570 mm - 670 mm
Szerokość całkowita (kąty tylnych kół 4°, zależy od szerokości siedziska)	605 mm - 705 mm
Szerokość całkowita (kąty tylnych kół 6°, zależy od szerokości siedziska)	645 mm - 745 mm
Szerokość całkowita (kąty tylnych kół 8°, zależy od szerokości siedziska)	680 mm - 780 mm
Wysokość po złożeniu	580 mm
Ciężar całkowity	11,7 kg
Masa najcięższej części	7,05 kg
Stabilność statyczna przy pochyłości	14°
Stabilność statyczna pod górę Sagitta Sagitta SI	6° 0°
Stabilność statyczna w poprzek	7°
Kąt nachylenia siedziska Sagitta Sagitta SI	7° 0° - 10°
Głębokość użytkowa siedziska	330 mm - 420 mm
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Ręczny wózek inwalidzki
Typ	Sagitta Sagitta SI
Opis	Wymiary
Szerokość użytkowa siedziska	360 mm 380 mm 400 mm 420 mm 440 mm 460 mm
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	430 - 480 mm
Kąt oparcia	-7° - 7°
Wysokość oparcia	230 mm - 430 mm
Odległość od siedzenia do podpórki pod stopy	420 - 480 mm
Kąt ustawienia nogi do powierzchni siedziska Sagitta Sagitta SI	-3° -6° - 4°
Odległość między poduszką podłokietnika i siedziskiem (jeśli występuje)	90 mm
Przednie położenie konstrukcji podłokietnika (jeśli występuje)	Nie dotyczy
Pozycja osi w poziomie (odchyl)	40 mm - 150 mm
Minimalna średnica skrętu	1000 - 1200 mm
Średnica kół tylnych	22" 24"
Ciśnienie w oponie tylne koła	6 - 10 bar
Kąt tylnych kół	0° 2° 4° 6° 8°
Średnica kół przednich	3" 4" 5"
Temperatura użytkowania	+5°C - +41°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



był sprawdzony (I), serwisowany (S), naprawiony (R) albo dezynfekowany (D):

Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: F, 2026-06

Basic UDI-DI: 5415174122106SagittaJD

5415174122106SagittaSIQS

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for** you